

Il laboratorio della notizia 2016

Tematiche e attività

<p>Lezione 1</p> <p>Gruppo A: 29/02</p> <p>Gruppo B: 4/03</p>	<p>Tema: La musica in Italia</p> <p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⌚ Lettura e comprensione del testo “Festival della musica italiana. San Remo” (http://cr.middlebury.edu/Italian%20Resources/progetto/lessons/I_solitudine/main.htm); • Visione del video: “Tutti i vincitori di SanRemo” (https://www.youtube.com/watch?v=sWLNqVCmhTA&feature=youtu.be) ⌚ Ascolto della canzone “50mila” di Nina Zilli ft. Giuliano Palma (https://www.youtube.com/watch?v=EkjoCMvc-l); • Esercizi di comprensione del testo (http://almaedizioni.it/media/upload/anteprime/nuovo_canta_61-70_50mila.pdf) ⌚ Produzione orale: Che musica vi piace ascoltare? Conoscete qualche cantante o canzone italiani? In Italia si conosce qualche canzone spagnola? Conoscete il Festival di San Remo?
<p>Lezione 2</p> <p>Gruppo A: 7/03</p> <p>Gruppo B: 11/03</p>	<p>Tema: Le città d'arte italiane</p> <p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⌚ Lettura e comprensione dell'articolo “Bellezze d'Italia” (http://www.italia.it/it/idee-di-viaggio/citta-darte.html); ⌚ Ascolto e comprensione di un reportage su Firenze (http://italianoperstranieri.loescher.it/video-cartoline-da-firenze.n447); ⌚ Visione e commento di un video sul turismo sostenibile (https://www.youtube.com/watch?v=tOBpxRBkqZk); ⌚ Produzione orale: siete mai stati in Italia? Quali città conoscete? Raccontate un vostro viaggio. Come vi piace viaggiare? ⌚ Gioco sui monumenti d'Italia.
<p>Lezione 3</p> <p>Gruppo A: 14/03</p> <p>Gruppo B: 18/03</p>	<p>Tema: I sottotitoli</p> <p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⌚ Produzione orale: Doppiaggio, sottotitolaggio o adattamento. Qual è la più frequente in Italia e in Spagna? Conoscete qualche film italiano? L'avete visto in lingua originale, doppiato o con i sottotitoli? Sapete se qualche programma televisivo italiano è stato importato anche in Spagna e viceversa? ⌚ Alcuni programmi e serie adattate da un paese all'altro(Tu cara me suena / El secreto de Puente Viejo / I Cesaroni / Un medico in famiglia) (https://www.youtube.com/watch?v=nwxERVSnOs); ⌚ Lettura della presentazione del master per traduttori e comprensione del testo (http://www.educaweb.it/corso/master-traduzione-audiovisiva-sottotitolaggio-doppiaggio-videogioco-cartone-animato-pisa-aula-219027/) ⌚ Visione di uno spezzone della prima puntata di “Un medico in

	<p>famiglia” e di “Médico de familia” http://www.dailymotion.com/video/xwo83f_un-medico-in-famiglia-01-la-casa-nuova_shortfilms) http://www.dailymotion.com/video/x18bmzt_medico-de-familia-1x01-casa-nueva_shortfilms);</p> <ul style="list-style-type: none"> ⌚ Spiegazione regole basiche del sottotitolaggio. https://proscenio2012.wordpress.com/2012/02/24/dal-copione-ai-sottotitoli/); ⌚ Spiegazione del lavoro individuale: creare i sottotitoli in spagnolo di un video in lingua italiana.
Lezione 4 Gruppo A: 4/04 Gruppo B: 8/04	<p>Tema: Le feste in Italia Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produzione orale: Si dice che in Italia si faccia sempre festa. Cosa ne pensate? Cosa si dice sulla Spagna e sugli spagnoli? Quali sono i paesi Europei dove si fanno più vacanze? • Elenco delle feste italiane, spiegazione e esercizio. • Proverbi sulle feste e proverbi italiani. Cosa significano? Esiste un corrispondente in spagnolo o in altre lingue? ⌚ Lettura articolo: “...e Pasqua con chi vuoi!” http://www.klett-sprachen.de/download/6441/A08076-52518006_Ostern_Arbeitsb_ital_2011_EB.pdf); • Esercizi di comprensione • Visione del video sulla Pasqua ed esercizi di comprensione • (https://www.youtube.com/watch?v=YY0X1bTdwT8); ⌚ Produzione orale: Pasqua in Spagna. Come si festeggia? Dove consigliereste di andare a uno straniero? Cosa consigliereste di fare? ⌚ Spiegazione del compito sul sottotitolaggio. Dubbi e domande.
Lezione 5 Gruppo A: 11/04 Gruppo B: 15/04	<p>Tema: Gli stereotipi Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consegna lavori individuali; • Produzione orale: Avete degli stereotipi sull'Italia e gli italiani? E riguardo ad altri paesi? Cosa pensano all'estero degli spagnoli? Vi è mai capitato che qualcuno vi dicesse: “Ah, sei spagnolo. Quindi tu...”? • Modi di dire italiani e stereotipi; ⌚ Lettura dell'articolo: “Cosa pensano gli americani degli italiani” http://italiandistrict.com/florida/articolo/stereotipi-italiani-usa/); ⌚ Il linguaggio dei gesti italiano. Visione di un video https://www.youtube.com/watch?v=RQquNGJMXe8) ⌚ Visione del video “ItaliavsEuropa” di Bruno Bozzetto: https://www.youtube.com/watch?v=tzQuuoKXVq0); ⌚ Lettura e commento dell'articolo: “12 Stereotipi sugli Spagnoli assolutamente falsi” http://www.scambieuropei.info/12-stereotipi-sugli-spagnoli-assolutamente-falsi/); ⌚ Gioco sugli stereotipi; ⌚ Consigliare di vedere “La grande bellezza” di Paolo Sorrentino.
Lezione 6	Tema: Il cinema italiano

<p>Gruppo A: 18/04</p> <p>Gruppo B: 22/04</p>	<p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lettura articolo: La grande Bellezza di Paolo Sorrentino (https://it.wikipedia.org/wiki/La_grande_bellezza); • Esercizi di comprensione; • Lessico utile del cinema; • Produzione orale: Ti è piaciuto il film? Fai una piccola recensione; • Analisi di gruppo di due scene del film; • Lettura e comprensione del testo “Il cinema moderno italiano” a pagina 113 del libro di testo con inserimento di scene dei film più importanti. Attività di comprensione.
<p>Lezione 7</p> <p>Gruppo A: 25/04</p> <p>Gruppo B: 29/04</p>	<p>Tema: Notizia Radiofonica</p> <p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produzione orale: Che rapporto hai con la radio? Preferisci la radio o la televisione? Come ti informi (radio, giornali, televisione)? • Lettura e comprensione dell'articolo: La radio (https://it.wikipedia.org/wiki/Radio_%28apparecchio_%29#La_radio_come_mass_media); • Ascolto radiogiornale (http://www.rai.it/dl/grr/edizioni/ContentItem-dc704d83-82dc-4763-ad69-d4a78806866f.html); ⌚ spiegazione delle regole necessarie alla stesura di una notizia radiofonica, che dev'essere inserita in un giornale radio (http://www.lacomunicazione.it/voce.asp?id=592); ⌚ ascolto dei giornali radio online di Radio 24 e Radio 1 (http://www.radio24.ilsole24ore.com/player/notizie/news_in_diretta - http://www.rai.it/dl/grr/edizioni/ContentItem-dc704d83-82dc-4763-ad69-d4a78806866f.html); ⌚ Spiegazione del lavoro di gruppo (2 o 3 persone): scelta di una notizia di un giornale radio spagnolo. Trascrizione e traduzione in italiano.
<p>Lezione 8</p> <p>Gruppo A: 9/05</p> <p>Gruppo B: 6/05</p>	<p>Tema: I social network</p> <p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> ⌚ Produzione orale: Usi i social network? Quanto spesso? A quali social sei iscritto? Stanno cambiando il nostro modo di comunicare? ⌚ Lettura e commento articolo: “I social network” (https://storiadiinternet.wordpress.com/web-2-0/i-social-network/); ⌚ Lettura e commento articolo: “Come i social network cambiano le nostre abitudini” (http://www.corriere.it/tecnologia/foto/06-2013/social/abitudini/come-social-network-cambiano-nostre-abitudini_d0899742-cde2-11e2-b79c-27069f42756a.shtml#1); ⌚ Visione spezzone film “The Social Network” e esercizi di comprensione (https://www.youtube.com/watch?v=QUfjIODGHh4); ⌚ L'importanza dei nuovi mezzi di comunicazione: i social network. Lettura e commento articolo “Sanremo 2016: sarebbe bello se gli artisti indossassero un accessorio arcobaleno” (http://www.ilfattoquotidiano.it/2016/02/09/sanremo-2016-lappello-pro-unioni-civili-sarebbe-bello-se-gli-artisti-indossassero-un-accessorio-arcobaleno-e-arisa-e-la-prima-a-dire-si/2447617/); ⌚ Lettura e commento di alcuni messaggi Facebook / Twitter sul

	<p>Festival. (http://www.panorama.it/televisione/sanremo-2016-boom-sui-social-garko-e-pausini-i-piu-menzionati/);</p>
<p>Lezione 9</p> <p>Gruppo A: 16/05</p> <p>Gruppo B: 13/05</p>	<p>Tema: La letteratura italiana</p> <p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Produzione orale: Vi piace leggere? Che genere vi piace? Preferite i romanzi? I saggi? I diari di viaggio? Vi è mai capitato di leggere un libro in lingua originale e nella sua versione tradotta? • Lettura breve storia della letteratura italiana con video e esercizi di comprensione.